



Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Energy & Environmental Affairs

Department of Environmental Protection

100 Cambridge Street Suite 900 Boston, MA 02114 • 617-292-5500

Maura T. Healey
Gobernadora

Kimberley Driscoll
Vicegobernadora

Rebecca L. Tepper
Secretaria

Bonnie Heiple
Comisionada

**AVISO PÚBLICO RESOLUCIONES PROVISIONALES PARA
ADOPTAR VARIACIONES PARA LAS DESCARGAS DEL CSO
para
PARTE INFERIOR DEL RÍO CHARLES/CUENCA DEL RÍO CHARLES
y
ARROYO ALEWIFE/PARTE SUPERIOR DEL RÍO MYSTIC**

Por el presente se notifica que el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP), en virtud de la autoridad que le confiere la Ley de Aguas Limpias de Massachusetts, M.G.L. c. 21, §§ 26, y las Normas de Calidad de las Aguas superficiales de Massachusetts, 314 CMR 4.00, se propone adoptar una Variación para las descargas del CSO por parte de la MWRA y la ciudad de Cambridge para la parte inferior del río Charles/la cuenca del río Charles (represa de Watertown a la nueva represa del río Charles) por un periodo que no exceda los cinco años (29 de agosto de 2029), y adoptar una Variación para las descargas del CSO por parte de la MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville para el arroyo Alewife/la parte superior del río Mystic por un periodo que no exceda los cinco años (29 de agosto de 2029).

A partir del 8 de marzo de 2024, las Resoluciones provisionales, las Fichas informativas técnicas, y el Resumen de las Fichas informativas estarán disponibles en <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. De forma alternativa, se podrá obtener una copia de los documentos contactando a Cathy Coniaris, Programa de Permisos de Descarga de Aguas Superficiales del MassDEP, a catherine.coniaris@mass.gov o al 617-835-6693. Los comentarios por escrito sobre las Resoluciones provisionales se aceptarán hasta las 5:00 PM del 22 de abril de 2024.

Se programaron dos audiencias públicas virtuales para el 28 de marzo de 2024 a la 1:00 PM y 6:00 PM. Aquellos que planeen asistir, encontrarán la información de registro disponible en <https://www.mass.gov/service-details/massdep-public-hearings-comment-opportunities>. Pueden solicitarse servicios de traducción al registrarse.

Se recomienda encarecidamente enviar comentarios por escrito a través de correo electrónico a massdep.publiccommentnpdes@mass.gov, asunto: Variaciones del CSO. Si no es posible, envíe un correo electrónico a MassDEP, atención Cathy Coniaris, 100 Cambridge St. Suite 900, Boston, MA 02114.

Esta información está disponible en formato alternativo. Contacte a Melixza Esenyie al 617-626-1282.

Servicio de MassRelay de TTY: 1-800-439-2370

Sitio web del Departamento de Protección
Ambiental (MassDEP): www.mass.gov/dep

Impreso en papel reciclado

Tras la finalización del periodo de comentarios, el MassDEP emitirá las Resoluciones finales y un documento de Respuesta a los comentarios, y se enviarán copias a cada persona u organización que haya presentado comentarios por escrito.

Para obtener adaptaciones especiales, llame a la Oficina de Diversidad del 617-292-5751. Servicio TTY# MassRelay 1-800-439-2370. Esta información está disponible en formatos alternativos si se lo solicita.

Por orden del Departamento

Bonnie Heiple, Comisionada

Resumen de la Ficha informativa
Emisión de la Variación del Desbordamiento de Alcantarillado Combinado
Autoridad de Recursos Hídricos de Massachusetts y ciudades de Cambridge y Somerville

Introducción:

Las ciudades más antiguas de los Estados Unidos, como Boston y varias ciudades circundantes, se diseñaron para transportar aguas pluviales y aguas residuales por las mismas tuberías hacia las plantas de tratamiento de aguas residuales. Sin embargo, las tuberías no podían transportar toda el agua durante las tormentas fuertes y, para evitar la acumulación de aguas residuales en los hogares, estos sistemas de alcantarillado incluían puntos de alivio conocidos como desbordamientos de alcantarillado combinado (CSO), donde las tuberías se desbordarían, y liberarían las aguas residuales no tratadas al medio ambiente. Reducir o eliminar estos desbordamientos es complicado y costoso.

Desde la década de los 90, la Autoridad de Recursos Hídricos de Massachusetts (MWRA, por sus siglas en inglés) y las ciudades han trabajado para cerrar estas estructuras de CSO y reducir la frecuencia y la cantidad de aguas residuales no tratadas o parcialmente tratadas que descargan los CSO restantes.

En 1999, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) emitió un cambio temporal en las Normas de Calidad de las Aguas Superficiales (en forma de una Variación) para permitir a la MWRA y a las ciudades de Cambridge y Somerville sobrepasar las normas de calidad del agua para bacterias en el arroyo Alewife y la parte superior del río Mystic por un periodo limitado mientras se diseñaban y construían los proyectos para reducir o eliminar las descargas del CSO. La Variación se renovó varias veces. La Variación actual finaliza el 30 de agosto de 2024. Dado que la MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville aún tiene trabajo por hacer, MassDEP ha iniciado el proceso público de renovación de esta Variación por hasta cinco años.

Participación pública y comentarios:

- MassDEP emitirá una Resolución provisional para renovar la Variación por hasta cinco años. El público puede presentar comentarios durante el periodo de comentarios de 45 días que comienza el 8 de marzo de 2024 y finaliza el 22 de abril de 2024.
- La información sobre cómo revisar la Resolución provisional y la ficha informativa técnica, y sobre cómo registrarse para asistir a las audiencias públicas el 28 de marzo de 2024 se encuentra disponible en el [sitio web de Audiencias públicas y Comentarios del MassDEP](#).
- Al concluir el período de comentarios públicos, el MassDEP revisará los comentarios recibidos y emitirá una Resolución final.
- Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre la renovación de la Variación, contacte al personal del MassDEP que se indica a continuación.

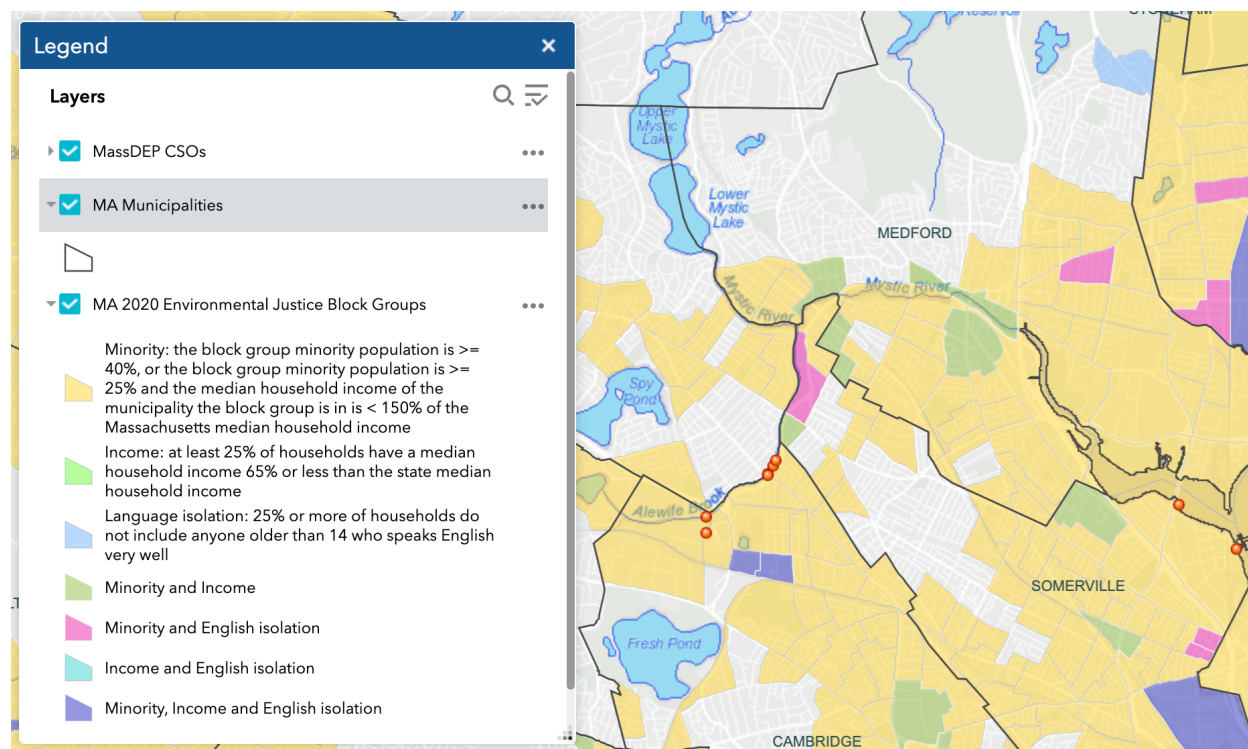
Resumen de los Requisitos Propuestos para la MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville:

- Las descargas de CSO deberán ser limitadas según lo establecido en la Variación.
- La MWRA deberá continuar su programa de control de calidad del agua del río y presentar un informe anual al MassDEP y a la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés).

- Para finales del 2024, la MWRA deberá presentar un informe complementario al MassDEP y a la EPA sobre los 86 desagües con un enfoque en los 16 desagües no cumplidores informados.
- Al comenzar el 2025, la MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán presentar Informes de descargas del CSO anuales al MassDEP y la EPA.
- La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán presentar sus borradores de Planes de Control a Largo Plazo (LTCP, por sus siglas en inglés) del CSO para diciembre de 2025 y los planes finales para diciembre de 2026. Los LTCP deben tomar en cuenta el cambio climático:
- Para el 15 de abril de cada año, la MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán emitir un comunicado de prensa conjunto que incluya información sobre las ubicaciones de los CSO, los posibles riesgos para la salud por exposición a eventos de CSO y cómo recibir notificaciones públicas.
- La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville cumplirán con sus respectivos Planes de Notificación Pública de CSO aprobados por el MassDEP.
- La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán seguir implementando los Nueve Controles Mínimos federales para los CSO.
- La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán implementar un Programa de Minimización de Contaminantes, que incluya trabajos adicionales de reducción de infiltración/ingreso, y medidas de optimización del sistema para reducir aún más las descargas del CSO.
- La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville deberán implementar sus Alcances y Cronogramas para los Planes de Control a Largo Plazo del CSO actualizados (LTCP) que el MassDEP aprobó en julio de 2022.
- El borrador de los LTCP del CSO deberá presentarse al MassDEP y a la EPA para su revisión el 31 de diciembre de 2025.
- Los LTCP del CSO finales deberán presentarse a la Oficina de la Ley de Protección Ambiental de Massachusetts para su revisión el 31 de enero de 2027.

Poblaciones de EJ:

Esta Variación abarca los CSO que descargan en el arroyo Alewife y en la parte superior del río Mystic y están ubicados en las comunidades de EJ de Cambridge, Arlington, Somerville, Medford, y Everett. Los CSO que descargan en el arroyo Alewife y en la parte superior del río Mystic y son propiedad de la MWRA, Cambridge, o Somerville se muestran en el mapa a continuación como puntos rojos a lo largo del arroyo Alewife y la parte superior del río Mystic.



Estos datos se obtuvieron de: [Poblaciones de Justicia Ambiental de Massachusetts 2020](#).

La MWRA y las ciudades de Cambridge y Somerville realizan actividades de divulgación periódicas a los grupos ambientales y comunidades de EJ con respecto a los CSO en el arroyo Alewife y en la parte superior del río Mystic. Para más información, visite: [Programa de Planificación para el Control de Desbordamiento de Alcantarillado Combinado: esfuerzos conjuntos de Cambridge, la MWRA, y Somerville](#).

Para más información sobre esta Variación:

Si desea que se le notifique de la Resolución provisional para renovar la Variación del CSO de la MWRA y la ciudad de Cambridge, así como sobre el periodo de comentarios públicos, contacte a Cathy Coniaris a catherine.coniaris@mass.gov o 617-835-6693.

Otros contactos:

MWRA: Jeremy Hall, jeremy.hall@mwra.com, 617-570-5461

Ciudad de Somerville: Lucica Hiller, lhiller@somervillema.gov, 617-448-3716

Ciudad de Cambridge: Catherine Daly Woodbury, cwoodbury@cambridgema.gov, 617-349-4818

Resumen de la Ficha informativa
Emisión de la Variación del Desbordamiento de Alcantarillado Combinado
Autoridad de Recursos Hídricos de Massachusetts y la ciudad de Cambridge

Introducción:

Las ciudades más antiguas de los Estados Unidos, como Boston y varias ciudades circundantes, se diseñaron para transportar aguas pluviales y aguas residuales por las mismas tuberías hacia las plantas de tratamiento de aguas residuales. Sin embargo, las tuberías no podían transportar toda el agua durante las tormentas fuertes y, para evitar la acumulación de aguas residuales en los hogares, estos sistemas de alcantarillado incluían puntos de alivio conocidos como desbordamientos de alcantarillado combinado (CSO), donde las tuberías se desbordarían, y liberarían las aguas residuales no tratadas al medio ambiente. Reducir o eliminar estos desbordamientos es complicado y costoso.

Desde la década de los 90, la Autoridad de Recursos Hídricos de Massachusetts (MWRA, por sus siglas en inglés) y las ciudades han trabajado para cerrar estas estructuras de CSO y reducir la frecuencia y la cantidad de aguas residuales no tratadas o parcialmente tratadas que descargan los CSO restantes.

En 1997, el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) emitió un cambio temporal en las Normas de Calidad de las Aguas Superficiales (en forma de una Variación) para permitir a la MWRA y a la ciudad de Cambridge sobrepasar las normas de calidad del agua para bacterias en la parte inferior del río Charles y la cuenca del río Charles por un periodo limitado mientras se diseñaban y construían los proyectos para reducir o eliminar las descargas del CSO. La Variación se renovó varias veces. La Variación actual finaliza el 30 de agosto de 2024. Dado que la MWRA y la ciudad de Cambridge aún tiene trabajo por hacer, MassDEP ha iniciado el proceso público de renovación de esta Variación por hasta cinco años.

Participación pública y comentarios:

1. MassDEP emitirá una Resolución provisional para renovar la Variación por hasta cinco años. El público puede presentar comentarios durante el periodo de comentarios de 45 días que comienza el 8 de marzo de 2024 y finaliza el 22 de abril de 2024.
2. La información sobre cómo revisar la Resolución provisional y la ficha informativa técnica, y sobre cómo registrarse para asistir a las audiencias públicas el 28 de marzo de 2024 se encuentra disponible en el [sitio web de Audiencias públicas y Comentarios del MassDEP](#).
3. Al concluir el período de comentarios públicos, el MassDEP revisará los comentarios recibidos y emitirá una Resolución final.
4. Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre la renovación de la Variación, contacte al personal del MassDEP que se indica a continuación.

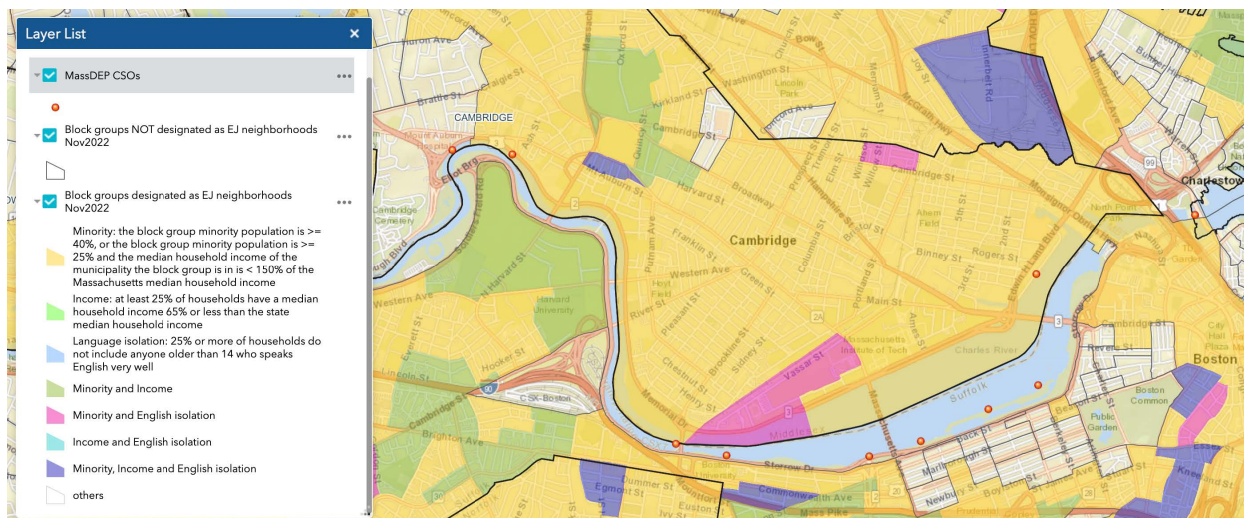
Resumen de los Requisitos Propuestos para la MWRA y la ciudad de Cambridge:

1. Las descargas de CSO deberán ser limitadas según lo establecido en la Variación.

2. La MWRA deberá continuar su programa de control de calidad del agua del río y presentar un informe anual al MassDEP y a la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés).
3. Para finales del 2024, la MWRA deberá presentar un informe complementario al MassDEP y a la EPA sobre los 86 desagües con un enfoque en los 16 desagües no cumplidores informados.
4. Al comenzar el 2025, la MWRA y la ciudad de Cambridge deberán presentar Informes de descargas del CSO anuales al MassDEP y la EPA.
5. La MWRA y la ciudad de Cambridge deberán presentar sus borradores de Planes de Control a Largo Plazo (LTCP, por sus siglas en inglés) del CSO para diciembre de 2025 y los planes finales para diciembre de 2026. Los LTCP deben tomar en cuenta el cambio climático:
6. Para el 15 de abril de cada año, la MWRA y la ciudad de Cambridge deberán emitir un comunicado de prensa conjunto que incluya información sobre las ubicaciones de los CSO, los posibles riesgos para la salud por exposición a eventos de CSO y cómo recibir notificaciones públicas.
7. La MWRA y la ciudad de Cambridge cumplirán con sus respectivos Planes de Notificación Pública de CSO aprobados por el MassDEP.
8. La MWRA y la ciudad de Cambridge deberán seguir implementando los Nueve Controles Mínimos federales para los CSO.
9. La MWRA y la ciudad de Cambridge deberán implementar un Programa de Minimización de Contaminantes, que incluya trabajos adicionales de reducción de infiltración/ingreso, y medidas de optimización del sistema para reducir aún más las descargas del CSO.
10. La MWRA y la ciudad de Cambridge deberán implementar sus Alcances y Cronogramas para los Planes de Control a Largo Plazo del CSO actualizados (LTCP) que el MassDEP aprobó en julio de 2022.
11. El borrador de los LTCP del CSO deberá presentarse al MassDEP y a la EPA para su revisión el 31 de diciembre de 2025.
12. Los LTCP del CSO finales deberán presentarse a la Oficina de la Ley de Protección Ambiental de Massachusetts para su revisión el 31 de enero de 2027.

Poblaciones de EJ:

Esta Variación abarca los CSO que descargan en la parte inferior del río Charles y la cuenca del río Charles y están ubicados en las comunidades de EJ de Watertown, Cambridge, y Boston. Los CSO que descargan en la parte inferior del río Charles/la cuenca del río Charles y que son propiedad de la MWRA o de la ciudad de Cambridge se muestran en el mapa a continuación como puntos rojos a lo largo del río Charles.



Estos datos se obtuvieron de: [Poblaciones de Justicia Ambiental de Massachusetts 2020](#).

La MWRA y la ciudad de Cambridge realizan actividades de divulgación periódicas a los grupos ambientales y comunidades de EJ con respecto a los CSO en la parte inferior del río Charles/el río Charles. Para más información, visite: [Programa de Planificación para el Control de Desbordamiento de Alcantarillado Combinado: esfuerzos conjuntos de Cambridge, la MWRA, y Somerville](#).

Para más información sobre esta Variación:

Si desea que se le notifique de la Resolución provisional para renovar la Variación del CSO de la MWRA y la ciudad de Cambridge, así como sobre el periodo de comentarios públicos, contacte a Cathy Coniaris a catherine.coniaris@mass.gov o 617-835-6693.

Otros contactos:

MWRA: Jeremy Hall, jeremy.hall@mwra.com, 617-570-5461

Ciudad de Cambridge: Catherine Daly Woodbury, cwoodbury@cambridgema.gov, 617-349-4818